

Come diceva il Poeta – Como dizia o poeta

Vinicius de Moraes e Toquinho

Libera traduzione in italiano di Guido Rita

Chi passò per questa vita senza vivere

Può essere più importante, ma sa meno di ciò che so io

Perché la vita si concede solo a chi si concede

A chi ama, a chi piange, a chi soffre

Chi non ha mai provato un'emozione

Non avrà mai niente

Non c'è male peggiore del non credere in niente

Perfino l'amore non ricambiato

E' migliore della solitudine

Apri le braccia fratello...lasciati andare

Per unire là dove la gente vuole dividere

A me, francamente, non interessa nemmeno sapere

Di chi non rischia perché ha paura di soffrire

Chi non rischia il suo cuore

Non avrà mai il perdono

Chi non vola sulle ali della passione

Non avrà mai.....

Niente

NB

“Como dizia o poeta” è il manifesto del pensiero di Vinicius de Moraes, pensiero più volte ripreso da moltissimi compositori brasiliani: non si può rinunciare alle passioni, alle emozioni che la vita ci offre, per paura di possibili conseguenti sofferenze; non si può perché la sostanza dell'uomo e il senso della sua vita stanno solo in quelle passioni.

Vinicius de Moraes visse coerentemente a questo suo pensiero, appassionato delle donne, dell'arte, dell'alcol, senza lasciare mai niente ai rimpianti.